MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc lipiec 1924.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour juillet 1924.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsjusza *Temperature en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne[2]) *Etat du ciel pend. le jour*[2])	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) *Direction et vitesse du vent en km/h.*[3]) godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów[4]) *Nature des pluies*[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) *Hauteur de la Vistule en cm.*[5]) godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	21·0	19·6	17·7	24·5	16·8	40·4	13·9	83	9·3	—	0·0	W. 7·2	Pn. W. 3·6	21·6	B. D.	—178	20·3	
2	16·4	20·5	18·2	22·9	15·4	40·4	12·3	79	9·3	—	0·0	Pn. Pn. W. 7·2	Pn. Pn. W. 3·6	—	—	162	20·5	
3	17·5	26·0	21·1	27·3	13·9	38·4	13·3	71	5·3	11·7	0·0	Pd. Z. 3·6	0·0	—	R.	134	19·5	
4	19·2	29·4	24·9	30·2	17·2	41·9	15·5	68	3·7	11·5	0·0	Pd. Pd. Z. 18·0	0·0	—	R.	158	20·0	
5	23·1	32·4	22·5	32·6	18·3	41·6	14·6	62	4·3	11·9	W. Pn. W. 3·6	Z. Pd. Z. 14·4	Pd. Pd. Z. 3·6	22·8	R. Bł. B. D.	176	23·0	
6	18·3	24·8	19·7	25·2	16·4	43·4	13·6	75	7·7	6·7	W. Pn. W. 3·6	W. Pn. W. 10·8	Z. Pd. Z. 7·2	—	D.	158	22·0	
7	18·0	23·2	19·1	24·3	15·6	43·7	10·2	60	5·3	13·4	Pd. Z. 10·8	Pd. Pd. Z. 10·8	0·0	4·7	R. D.	138	21·0	
8	15·4	21·3	18·2	22·8	13·6	42·4	11·3	74	9·0	7·3	Pd. Z. 3·6	Z. Pd. Z. 18·0	Z. 3·6	0·4	D.	164	21·0	
9	16·4	20·3	17·0	22·0	14·4	41·1	11·4	75	10·0	1·5	Pd. Z. 7·2	Pn. Z. 3·6	Pd. Z. 10·8	0·6	Mg. D.	184	21·0	
10	13·9	19·3	17·4	21·3	11·3	43·4	9·5	67	5·3	10·0	Z. 7·2	Z. Pd. Z. 14·4	Z. Pd. Z. 7·2	—	R.	192	18·5	
11	14·6	17·9	16·0	19·9	13·0	44·4	8·3	61	6·0	11·1	Pd. Z. 14·4	Z. Pd. Z. 18·0	Z. Pn. Z. 7·2	—	—	200	18·0	
12	12·5	19·7	17·4	22·0	9·7	46·4	8·3	61	6·0	12·7	Pd. Z. 7·2	Z. Pn. Z. 7·2	Z. 3·6	—	—	206	18·0	
13	14·1	22·6	19·0	24·8	10·1	45·3	10·5	67	3·7	13·5	Pd. 3·6	Z. 7·2	Pn. Pn. Z. 3·6	—	R.	212	18·3	
14	16·3	14·9	16·9	19·0	10·6	45·4	11·4	84	8·3	4·1	0·0	Z. Pd. Z. 18·0	Pd. Z. 7·2	7·8	D.	218	19·0	
15	14·5	15·8	13·9	18·6	11·7	44·4	8·9	72	5·3	7·0	Pd. Z. 10·8	Z. 18·0	Pd. Z. 7·2	—	R. Mg.	216	19·2	
16	11·9	18·6	15·9	20·8	8·8	43·5	9·3	72	6·7	5·9	Pd. Z. 7·2	Pd. Z. 10·8	Z. Pd. Z. 3·6	—	R.	216	17·0	
17	13·9	24·4	19·7	24·4	10·0	40·8	10·7	66	4·0	12·6	0·0	Pd. W. 7·2	W. 3·6	—	R. Mg.	218	17·5	
18	19·2	25·8	18·2	26·8	11·6	37·5	13·1	73	9·7	2·5	Pd. Pd. W. 3·6	Pd. Z. 7·2	W. 3·6	27·4	D. B. Bł.	222	19·5	
19	14·8	19·5	16·8	21·7	12·8	40·8	9·0	63	6·7	12·1	Pd. Z. 10·8	Pd. Z. 14·4	0·0	3·9	R. Bł. D.	202	19·0	
20	14·9	21·3	16·9	21·9	12·1	44·6	9·4	64	6·7	11·3	Z. Pd. Z. 7·2	Z. Pn. Z. 14·4	0·8	—	—	212	19·0	
21	14·5	23·2	18·3	23·5	11·0	45·7	9·5	61	4·3	13·9	0·0	Pn. Pn. W. 3·6	W. Pn. W. 3·6	—	R.	222	19·5	
22	15·4	26·1	19·7	26·3	12·0	42·8	11·4	67	1·7	13·3	Pn. W. 3·6	Pn. Pn. W. 7·2	Pn. W. 7·2	—	R.	226	19·0	
23	17·5	27·6	17·5	28·3	13·8	35·8	12·6	71	8·3	6·1	Pn. W. 3·6	Pd. Z. 3·6	Z. Pd. Z. 10·8	17·8	R. D.	228	20·5	
24	14·7	19·8	17·0	21·7	14·4	37·5	10·4	73	9·0	7·5	Z. Pd. Z. 14·4	Pd. Z. 21·6	Pd. Z. 3·6	0·7	D.	228	21·0	
25	14·9	15·8	14·5	17·0	13·8	37·6	11·0	86	10·0	—	Pd. Z. 10·8	Pd. Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 14·4	8·0	R.	200	20·6	
26	11·3	17·5	15·0	20·1	10·5	40·3	8·4	69	6·3	10·8	Z. Pd. Z. 14·4	Z. 14·4	Pd. Z. 3·6	—	D.	186	17·0	
27	12·6	19·6	15·0	21·5	9·8	39·8	9·8	75	9·3	3·8	0·0	Pd. Z. 16·8	Pd. Z. 10·8	8·7	R. D.	194	19·0	
28	12·9	18·7	13·3	20·5	11·4	38·9	9·1	73	6·3	4·9	Z. 10·8	Pd. Z. 7·2	Pd. Z. 3·6	0·8	R. Bł. D.	206	17·0	
29	13·3	19·8	17·0	24·6	10·2	36·6	10·5	75	8·7	3·2	0·0	W. Pn. W. 7·2	Pn. W. 3·6	—	R. Mg.	210	17·0	
30	17·6	22·9	18·5	24·0	13·6	33·0	12·1	72	9·0	3·6	Pn. W. 3·6	W. Pn. W. 10·8	Pn. W. 3·6	5·5	D.	208	17·0	
31	15·9	17·6	17·2	18·5	15·3	34·3	13·5	94	10·0	—	Pn. Z. 7·2	Pn. Z. 7·2	Z. 7·2	16·7	D.	—214	17·5	
Przeciętn. Moyenne	15·7	21·5	17·7	23·2	12·9	41·0	11·1	71	6·9	Suma 233·9	5·5	10·8	4·9	Suma 147·4	—	--196	19·2	

[1]) Według sprawozdań Państwowego Instytutu Meteorologicznego w Warszawie i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Institut central météorologique de Pologne à Varsovie et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna, *serein*, 5 zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux*, 10 zachmurzenie całkowite, *nuageux*,

[3]) Pn. = Północ *(Nord)*, W. = Wschód *(Est)*, Pd. = Południe *(Sud)*, Z. = Zachód *(Ouest)*,

[4]) D. = deszcz, *pluie*, Śn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza, *orage*. Mr. = mróz. *froid*.

[5]) Według wodowskazu przy starym moście na Wiśle; — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont sur la Vistule; — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna / *Population moyenne de l'année* 185.129 — w tem mężczyzn / *y compris hommes* 82.651 (wojska / *militaires* ?); kobiet / *femmes* 102.478 — chrz. / *chrét.* 138.753 — żydów / *israél.* 46.376

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 175 — urodzin / *des naissances* 365 — skonów / *des décès* 310 — skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 224

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 11·34 — urodzin / *de la natalité* 23·66 — śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 20·09 — śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 14·52

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangiel. *protest.*	mojżesz. *mosaïque*	inne *autre*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	137	2	2	—	—	—	141
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	3	—	—	—	—	—	3
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	1	—	—	—	2
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	—	—	25	—	1	26
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	3	3
Razem — *Ensemble*	141	2	3	25	—	4	175[1])

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	148	6	2	156
Wdowi — *Veufs*	12	5	—	17
Rozwiedz. — *Divorcés*	1	1	—	2
Razem — *Ensemble*	161	12	2	175

[1]) W tem 2 małżeństwa z czerwca 1924. — *Dont 2 mariages de juin 1924.*

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 3 chł. *3 garçons*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	118	110	22	23	273	11	4	2	1	18	153	138	291	—	—	1	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	35	27	15[2])	12[2])	89	1	1	—	—	2	51	40	91	—	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	155	138	37	35	365[3])	12	5	2	1	20	206	179	385	—	—	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 13 chłopców 12 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych. *Dont 13 garçons et 12 filles de mariages israélites rituels.*

[3]) W tem 1 dziewczyna z maja i 1 chłopiec z czerwca 1924. — *Dont 1 fille de mai et 1 garçon de juin 1924.*

3 *a)* **Skony** (prócz nieżywo urodzonych). — **Décès** *(mort-nés exclus)*.

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés		1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès*	M. — *H.*	3	—	1	—	—	—	—	3	1	—	—	1	12	32	4	7	10	—	3	10	5	—	—	8	8	1	16	3	4	—	2	—	—	—	9	10	11	5	8	—	177
	K. — *F.*	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	2	23	2	3	20	—	4	12	1	—	—	10	—	1	11	1	—	—	2	1	1	1	6	16	4	—	7	—	133
	Razem *Ensemble*	4	1	1	—	—	1	—	3	1	—	—	3	14	55	6	10	30	—	7	22	6	—	—	18	8	2	27	4	4	—	4	1	1	1	15	26	15	5	15	—	310
0—1 miesięcy *mois*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	13
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	—	1	—	9
0—1 rok *an*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	5	—	16	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	—	—	41
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	—	1	—	24
1—5 lat *ans*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	10
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	7
5—10 lat *ans*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
10—15 lat *ans*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	9
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
15—30 lat *ans*	M. – *H.*	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	15	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	33
	K. – *F.*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	13	1	1	—	—	—	2	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	26
30—50 lat *ans*	M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	—	2	2	—	—	1	1	—	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	22
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	9	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	21
50—70 lat *ans*	M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	2	7	—	2	6	2	—	—	1	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	—	2	3	4	—	39
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	4	—	—	8	—	3	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	3	—	28
na i 70 lat *au-dessus de 70 ans*	M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	10	—	—	—	—	18
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	3	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	1	—	—	—	24
wiek nieznany *âge inconnu*	M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	1	—	1	2	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	16
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	7
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	1	—	—	—	2	6	—	2	1	—	20
	V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1	—	—	1	3	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	16
	VI. Wesoła	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	3	—	1	2	—	1	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	1	—	20
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	1	—	—	—	1	1	—	6	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	16
	VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	1	3	—	1	1	2	—	—	2	1	1	5	1	1	—	—	1	—	—	1	5	2	1	—	—	35
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	8
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	9
	XIII. Zwierzyniec	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	—	—	8
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	6
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	1	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	10
	XX. Dąbie	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4
	XXII. Podgórze	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	4	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	2	—	5	—	—	—	1	—	—	—	4	1	1	1	1	—	28
	Razem — *Ensemble*	3	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	3	9	34	4	6	14	—	7	17	4	—	—	15	5	1	27	2	2	—	4	1	1	—	15	26	7	5	9	—	224
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		3	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	3	6	9	1	4	6	—	1	4	—	—	—	3	2	1	—	2	1	—	—	1	1	—	5	3	3	—	—	—	62
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Étrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	z innych miejscowości *d'autres lieux*	1	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5	19	2	4	15	—	—	5	2	—	—	3	2	1	—	2	2	—	—	—	—	1	—	—	8	—	6	—	81
	Razem — *Ensemble*	1	1	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	5	21	2	4	16	—	—	5	2	—	—	3	3	1	—	2	2	—	—	—	—	1	—	—	8	—	6	—	86
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		1	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5	19	1	4	16	—	—	5	2	—	—	3	3	1	—	2	2	—	—	—	—	1	—	—	7	—	6	—	81

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique*; wodowstręt — *rage*; nosacizna — *morve*; wąglik — *charbon*; róża 2 *erysipèle*; zapalenie ropne tkanki podskórnej 2 *phlegmon*; posocznica 1 *septicémie*; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie*; ropnica 4 *pyohémie*; tężec — *tétanos*; obrzęk złośliwy — *oedème malique*; ropień — *abcès*; dur powrotny — *typhus récurrent*; kiła — *syphilis*; promienica — *actinomycose*; gorączka potna — *suette*; ospica — *varicelle*; zapalenie szpiku kostnego 3 *ostéomyélite*; gnilne zapalenie gardła 1 *angina septica*; letargiczne zapalenie mózgu — *encephalitis letargica*; choroba zakaźna nieoznaczona 1 *maladie contagieuse non définie*

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katol. *cath.-rom.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	grecko-katol. *gr.-cath.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	ewangielickie *protestante* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	nieznane *inconnu* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Celibataires*	85	54	139	1	—	1	—	—	—	14	9	23	1	—	1	1	—	1	102	63	165
Małżeński — *Mariés*	49	31	80	1	—	1	—	—	—	10	5	15	—	—	—	—	—	—	60	36	96
Wdowi — *Veufs*	9	24	33	—	1	1	—	—	—	6	6	12	—	—	—	—	—	—	15	31	46
Rozwiedziony — *Divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Niewiadomy — *Inconnu*	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
Ogółem — *Total*	143	111	254	2	1	3	—	—	—	30	21	51	1	—	1	1	—	1	177	133	310

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat.*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgowo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres aff. cont.*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	—	—	2	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
IV. Piasek	—	—	—	2	—	3	3	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
V. Kleparz	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
VI. Wesoła	—	—	—	5	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
VII. Stradom	—	—	—	6	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
VIII. Kazimierz	—	—	—	5	1	3	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIX. Grzegórzki	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXII. Podgórze	2	—	—	2	—	2	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	13
Kraków razem — *Cracovie en tout*	2	—	—	25	1	12	5	1	28	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	78
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	2	—	—	19	1	10	4	—	25	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	64
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	1	—	—	—	—	1	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	1	3	4	3	—	7	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	21
razem — *ensemble*	1	—	—	1	3	5	6	—	8	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	27
w szpitalach *dans les hôpitaux*	1	—	—	1	3	5	4	—	7	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	23
Ogółem — *Total*	3	—	—	26	4	17	11	1	36	—	—	—	3	—	—	1	—	1	2	105

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)* parter *sans étages*	1 pietr. *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	16	8	3	1	3	—	—	—	31	1	—	2	2	—	2	1	4	—	1	1	—	1	1	3	2	3	—	1	—	—	6
Inne kontrakty — *Autres contrats*	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Egzekucja — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	—	5	—	1	2	—	—	—	8	2	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
Razem — *Total*	17	13	4	2	5	—	—	—	41	3	—	2	3	1	2	1	6	—	1	1	—	1	1	3	2	3	—	1	—	1	9

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]. — Introduction des denrées et objets de consommation [1].

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. jusqu'à 90°*	100 litr.	— [3]
— nad 90° — *au-dessus de 90°*	„	
Wino — *Vins*	„	—
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	—
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	—
Wino owocowe — *Cidre*	100 litr.	—
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	„	—
Piwo — *Bière*	„	—
Porter — *Porter*	„	—
Miód do picia — *Hydromel*	„	—

Miód przy produkcji — *Miel dans l'etat productif*	100 kg.	—
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu au-dess. de 400 kg*	sztuk *têtes*	459
— n. 250 kg. — *au-dess. de 250 kg*	„	1176
— nad 50 kg. — *au-dess. de 50 kg*	„	725
Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail jusqu'à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	„	3199
Świń d. 60 kg. *Porcs jusqu'à 60 kg.*	„	[2] 296
Świń. n. 60 kg. *Porcs au-dess. de 60 kg*	„	3520
Mięso, wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, fumée, lard et saindoux*	100 kg.	2335·97

Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pièces	112
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	„	51982
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	„	13072
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	—
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	1
Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	sztuk *pièces*	1 / 1
Zające — *Lièvres*	„	2
Ryby — *Poissons*	100 kg.	489·69
Owoce — *Fruits*	„	8560·46
Owies — *Avoine*	„	8235·34
Siano i słoma. — *Foin et paille*	„	12447·82

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.

[2]) W tem 10 sztuk prosiąt do 10 kg. — *Dont 10 porceaux à 10 kg.*

[3]) Od 1 lipca 1924 brak danych. — *Depuis le 1-er juillet manque de données.*

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowników *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	9	—	9	24	—	52
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	3	—	42	13	58	420	1	126
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	286	342	698	740	2066	1891	—	2547
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	376	46	532	460	1414	963	—	839
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silésie et de Kielce*	—	—	—	—	—	—	—	589
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	—	—	—	—	—	—	—	—
Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	665	388	1281	1213	3547	3298	1	4153
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	—	—	9	—	9	—	—	—
Do gmin sasiednich — *Pour les communes voisines*	6	11	135	58	210	49	—	176
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du départ. de Cracovie*	1	29	264	70	364	—	—	51
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République polonaise*	15 316	2 9	81 61	11 244	109 630	— —	— —	— —
Do innych państw — *Pour les autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	338	51	550	383	1322	49	—	227
3) Bito w ciągu stycznia: — On a abattu pendant le mois de janvier:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	327	337	731	830	2225	3249	1	3926

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	gr.	do — *à* Zł.	gr.
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	25	—	27	—
Żyto — *Seigle*	„	14	—	16	11
Jęczmień — *Orge*	„	15	—	17	50
Owies — *Avoine*	„	15	—	17	50
Tatarka — *Sarrasin*	„	15	—	17	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	„	65	—	70	—
Rzepak — *Colza*	„	26	75	27	—
Groch — *Pois*	„	50	—	60	—
Kukurudza — *Maïs*	„	—	—	—	—
Fasola — *Haricots*	„	55	—	65	—
Soczewica — *Lentilles*	„	18	—	20	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	10	—	23	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	40	—	50
Marchew nowa — *Carottes*	„	—	40	—	56
Kapusta — *Choucroute*	„	—	—	—	—
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pièces	18	—	50	—
Ogórki — *Concombres*	„	1	—	6	—
Siano — *Foin*	100 kg.	5	—	8	88
Słoma — *Paille*	„	4	—	5	55
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	52	—	54
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	30	—	31
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	—	—	50
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	25	—	28
„ razowy — *Pain bis*	„	—	22	—	24
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	—	—	—	3
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	32	—	33
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	—	—	—
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	56	—	58
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	55	—	57
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	15	—	25
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	30	—	35
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	15	—	27
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	40	—	55
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1	38	2	—
Masło — *Beurre*	1 kg.	3	40	3	80
Ser — *Fromage*	„	—	83	1	—
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la pièce	—	8	—	10
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	2	80	3	30
„ miękkie — *Bois blanc*	1 kg.	—	—	—	—
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	„	—	20	—	22
„ kamienne — *Houille*	100 kg.	—	—	3	64
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	—	—	27
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	53	—	64

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	gr.	do — *à* Zł.	gr.
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	45	—	94	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	75	—	144	—
„ „ wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	100	—	184	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	68	50	100	—
Owce — *Brebis*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf I[re] qualité*	1 kg.	1	5	1	50
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	5	1	50
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	33	1	55
„ cielęce — *Viande de veau*	„	—	78	1	—
„ baranie — *Viande de mouton*	„	—	—	—	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	3	—	8	—
Kaczki — *Canards*	„	2	—	7	—
Indyki — *Dindons*	„	—	—	—	—
Kury — *Poules*	„	2	77	7	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	2	—	5	55
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	7	50	9	50
Szczupaki — *Brochets*	„	5	—	8	—
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumé*	1 kg.	2	22	2	33
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	—	—	2	66
Kiełbasa — *Saucisse*	„	1	61	1	88
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	1	66	2	—
Słonina — *Lard*	„	—	—	1	56
Smalec — *Saindoux*	„	—	—	1	88
Serdelki — *Cervelas*	„	—	—	1	88
Kiszki — *Boudins*	sztuka-la pièce	—	—	—	39
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	1 kg.	—	—	2	38
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.		20	4	—
Kawa palona — *Café torréfié*	„	3	—	5	20
Herbata — *Thé*	„	4	50	13	30
Cukier — *Sucre*	„	—8	—	1	11
Sól — *Sel*	„	—	—	—	27
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	20	—	26
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—	—	—
Wódka — *Eau-de-vie*	„	4	—	5	—
Rum zwykły — *Rhum*	„	4	—	4	44
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	4	44	5	22
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	4	20	4	44
Piwo okocimskie — *Bière*	„	—	66	—	77

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.